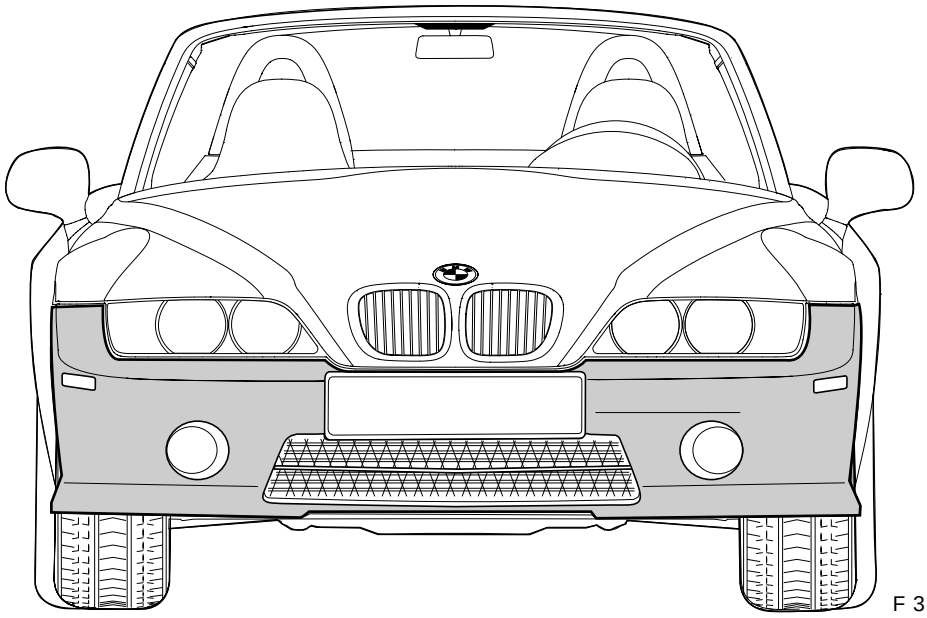
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 36 0329 EVA

Original BMW Zubehör-Frontschürze

BMW Z3 roadster (E36/7) ab 04/99

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Original BMW accessory front apron
BMW Z3 roadster (E36/7) from 04/99

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Accessoire jupe avant d'origine BMW
BMW Z3 roadster (E36/7) à partir de 04/99

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Original BMW accessoires-voorskirt
BMW Z3 roadster (E36/7) vanaf 04/99

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Original BMW tillbehör – frontspoiler
BMW Z3 roadster (E36/7) fr.o.m. 04/99

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Grembialatura anteriore opzionale Original BMW
BMW Z3 roadster (E36/7) dal 04/99

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Accesorios Original BMW – faldón delantero
BMW Z3 roadster (E36/7) a partir de 04/99

Peças e Acessórios BMW – Instruções Montagem
Acessórios Original BMW – Saia dianteira
Modelos BMW Z3 roadster (E36/7) produzidos a partir de 04/99

Best.-Nr. 01 29 0 016 649 I/2000 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1.	Wichtige Hinweise	1-1
11	Teileübersicht	1-2
2.	Einbau	2-1

	Contents	Page
1.	Important information	1-3
11	Parts overview	1-4
2.	Installation	2-3

	Sommaire	Page
1.	Recommandations importantes	1-5
11	Ensemble des pièces	1-6
2.	Montage	2-5

	Inhoud	Bladzijde
1.	Belangrijke aanwijzingen	1-7
11	Overzicht van de onderdelen	1-8
2.	Montage	2-7

	Innehåll	Sidan
1.	Viktig information	1-9
11	Översikt över delarna	1-10
2.	Montering	2-9

	Indice	Pagina
1.	Avvertenze importanti	1-11
11	Kit di montaggio	1-12
2.	Montaggio	2-11

	Contenido	Página
1.	Indicaciones importantes	1-13
11	Visión de conjunto de las piezas	1-14
2.	Montaje	2-13

	Índice	Página
1.	Informações importantes	1-15
11	Descrição das peças	1-16
2.	Montagem	2-15

source: www.ow.no

1. Wichtige Hinweise

Einbauzeit ca. 1,5 Stunden, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

⚠ Für Schäden die durch Mißachtung der Arbeitsschritte und Hinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Einbauanleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.◄

Montagehinweise
Die Montage der Zubehör-Frontschürze sollte von zwei Personen durchgeführt werden. Die Abdeckung für die Abschleppöse aushebeln, Fangband vom Serien-Stoßfänger abziehen und zum Lackieren vorbereiten.
Die Montage der Zubehör-Frontschürze ist teilweise auf einer Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeiten an der anderen Fahrzeugseite sind dann spiegelbildlich durchzuführen.

Sicherheitshinweise
Unbedingt darauf achten, daß beim mechanischen Arbeiten bzw. durch die Lackierung die Einprägung in der Zubehör-Frontschürze nicht zerstört oder unleserlich wird. Die Einprägung ist auf der rechten Seite innen lesbar angebracht.

⚠ Zubehör-Frontschürze vor dem Lackieren am Fahrzeug ansetzen, Passung überprüfen und ggf. geringfügig angleichen. Für den Verbau der Zubehör-Frontschürze werden die Nebelscheinwerfer des BMW 3er Coupés (E46/2) benötigt. Hinweise im ETK beachten.
Bei Fahrzeugen ohne serienmäßige Nebelscheinwerfer werden zusätzlich der Schalter Nebelscheinwerfer/Nebelschlußleuchte und das Relais Nebelscheinwerfer/Nebelschlußleuchte benötigt. Hinweise im ETK beachten.

Nur Fahrzeuge mit Scheinwerferreinigungsanlage
Vor dem Lackieren sind die Ausschnitte für die Scheinwerferreinigungsanlage in der Zubehör-Frontschürze anzubringen (siehe Kap.2 Einbau, Bild **A**).◄

Lackierhinweise
Die Zubehör-Frontschürze wird grundiert geliefert und muß entsprechend vorbehandelt werden. Zusätzlich muß die Abdeckung der Abschleppöse des Serienstoßfängers mitlackiert werden. BMW-Lackieranweisungen beachten.

Arbeitsverfahren:
Die Frontschürze ist aus PUR GF15 gefertigt.
BMW-Acryl-Lack +30% Softface-Zusatz.
Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40°C.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel
Schlitzschraubendreher
Kreuzschlitzschraubendreher
1/2 Zoll Umschaltknarre
1/2 Zoll Verlängerung
1/2 Zoll Torx Steckschlüsseleinsatz T 50
1/4 Zoll Umschaltknarre
1/4 Zoll Verlängerung
1/4 Zoll Steckschlüsseleinsatz SW 8 mm und SW 10 mm
Drehmomentschlüssel
Innensechskantschlüssel SW 14 mm
Splinttreiber
Hammer

source: www.ow.no

11 Teileübersicht

Klappseite 1-17 ausklappen!

Position	Bezeichnung	Menge
a	Zubehör-Frontschürze	1
b	Spreizniet	12
c	Ziergitter	1
d	Blechklammer	20
e	Distanzbuchse	4
f	Linsenkopfschraube M6	4
g	Unterlegscheibe M6	8
h	Flanschmutter M6	8
i	Blechwinkel	2
j	Sechskantschraube M5	4
k	Unterlegscheibe M5	8
l	Sechskantmutter selbstsichernd M5	4
m	Sechskantschraube M6	4
n	Distanzstück	2
o	Adapterkabel	2
p	Herstellergutachten oder Informationsblatt	1
q	Einbauanleitung	1

 Je nach Ausstattung des Fahrzeuges müssen zusätzlich zum Teilesatz der Zubehör-Frontschürze folgende Teile bestellt werden.

Alle Fahrzeuge
Nebelscheinwerfer BMW 3er Coupé (E46/2). Hinweise im ETK beachten.

Nur Fahrzeuge ohne serienmäßige Nebelscheinwerfer
Schalter Nebelscheinwerfer/Nebelschlußleuchte und Relais Nebelscheinwerfer/Nebelschlußleuchte. Hinweise im ETK beachten.◄

Source: www.ow.no

1 Important information

The installation time is approx. 15 hours, but may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

 BMW cannot accept any liability for damage caused by ignoring the work and the instructions set out in this document. In addition, if the accessory part is not installed and handled properly as set out in these installation instructions, no claims under the guarantee will be accepted by BMW AG.◄

Installation instructions
The accessory front apron should be installed by two people. Lever out the cover for the towing eye, remove the tape from the standard bumper and prepare it for painting.
Some of the installation work for the accessory front apron is shown on one side of the car. The work is to be carried out the other way round on the other side of the car.

Safety instructions
It is essential to ensure that any mechanical work or painting does not destroy the marking in the front apron or render it illegible. The marking is located on the inside on the right-hand side.

 Place the accessory rear apron against the vehicle before painting it, check that it fits and adjust it slightly if necessary. The front fog lights for the BMW 3 Series Coupé (46/2) are required for the installation of the accessory front apron. See instructions in the EPC.
For cars without fog lights as standard, the front fog lights / rear fog lights switch and front fog lights / rear fog lights relay is also required. See instructions in the EPC.

Cars with headlight cleaning system only
Before painting, the cut-outs for the headlight cleaning system are to be fitted in the accessory front apron (see section 2, Installation, Figure **A**).◄

Painting instructions
The front apron is supplied ready-primed and must undergo the appropriate pre-treatment. In addition the cover for the towing eye on the standard bumper must also be painted. Refer to the BMW painting instructions.

Procedures
The front apron is made of PUR-GF15.
Paint it using BMW acrylic paint +30% softface additive.
Maximum temperature for stoving 40°C.

Tools and equipment required
Straight slot screwdriver
Philips screwdriver
1/2 inch reversible ratchet
1/2 inch extension
1/2 inch Torx socket T 50
1/4 inch reversible ratchet
1/4 inch extension
1/4 inch sockets, sizes 8 mm and 10 mm
Torque wrench
Allen key, size 14 mm
Split pin driver
Hammer

source: www.ow.no

11 Parts overview

Unfold folded page 1-17

Item	Description	Quantity
a	Accessory front apron	1
b	Expanding rivet	12
c	Ornamental grille	1
d	Sheet metal clip	20
e	Spacer bush	4
f	Fillister head screw M6	4
g	Washer M6	8
h	Flange nut M6	8
i	Sheet metal bracket	2
j	Hexagonal screw M5	4
k	Washer M5	8
l	Hexagonal lock nut M5	4
m	Hexagonal screw M6	4
n	Spacer	2
o	Adapter cable	2
p	Manufacturer's report or information sheet	1
q	Installation instructions	1

 Depending on the equipment in the car, the following parts must be ordered in addition to the parts kit for the accessory front apron.

All cars
Fog lights for the BMW 3 Series Coupé (E46/2). See instructions in the EPC.

Cars without fog lights as standard only
Front fog lights / rear fog light switch and front fog lights / rear fog light relay. See instructions in the EPC.◄

Source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

Temps de montage : environ 1,5 heures, susceptible de varier en fonction de l'état et des équipements de la voiture.

BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des opérations de montage ou des recommandations. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage.◄

Recommandations concernant le montage
Il est conseillé de réaliser le montage de l'accessoire jupe avant à deux personnes. Soulever le cache du crochet de remorquage, retirer la bande de garde du bouclier de série et effecteur la préparation d'avant peinture.
Le montage de l'accessoire jupe avant est indiqué pour un seul côté de la voiture. Pour l'autre côté, les opérations sont à effectuer de manière symétrique.

Recommandations concernant la sécurité
Veiller impérativement à ce que le relief gravé dans la jupe avant ne soit pas détruit ou rendu illisible lors des interventions mécaniques ou des travaux de peinture. Le relief gravé est lisible côté droit à l'intérieur.

Avant de le peindre, poser l'accessoire jupe avant sur la voiture, vérifier qu'il convienne et, le cas échéant, l'ajuster. Le montage de l'accessoire jupe avant nécessite les phares antibrouillard de la BMW Série 3 coupé (E46/2). Respecter les indications figurant dans l'ETK.
Pour les voitures non équipées de phares antibrouillard de série, le commutateur phares antibrouillard-feux arrière de brouillard et le relais phares antibrouillard-feux arrière de brouillard sont également nécessaires. Respecter les indications figurant dans l'ETK.

Uniquement sur les voitures avec lave-projecteurs
Avant les travaux de peinture, réaliser les découpes pour les lave-projecteurs dans l'accessoire jupe avant (voir chap. 2 Montage, ill. **A**).◄

Recommandations concernant la peinture
L'accessoire jupe avant est livré avec une couche d'apprêt et doit au préalable subir un traitement approprié.
Par ailleurs, il faut également peindre le cache du crochet de remorquage du bouclier de série. Respecter les instructions de BMW concernant les travaux de peinture.

Procédure
L'accessoire jupe avant est en PUR-GF15.
Peinture acrylique BMW + addition de 30 % de softface.
En cas de laquage au four, la température maximale est de 40 °C.

Outillage et appareillage indispensables
Tournevis plats
Tournevis cruciformes
Cliquet réversible 1/2"
Prolongateur 1/2"
Embouts de clé à douille Torx 1/2" T50
Cliquet réversible 1/4"
Prolongateur 1/4"
Embouts de clé à douille 1/4" de 8 mm et 10 mm
Clé dynamométrique
Clé Allen de 14 mm
Chasse-goupilles
Marteau

source: www.ow.no

11 Ensemble des pièces

Déplier le rabat 1-17 !

Repère	Désignation	Quantité
a	Accessoire jupe avant	1
b	Rivet à expansion	12
c	Calandre	1
d	Bride de fixation pour tôle	20
e	Douille d'écartement	4
f	Vis à tête bombée M6	4
g	Rondelle M6	8
h	Ecrou à collerette M6	8
i	Equerre métallique	2
j	Vis à tête hexagonale M5	4
k	Rondelle M5	8
l	Ecrou hexagonal à freinage interne M5	4
m	Vis à tête hexagonale M6	4
n	Elément d'écartement	2
o	Câble adaptateur	2
p	Certificat de fabrication ou fiche de renseignements	1
q	Notice de montage	1

⚠ Selon les équipements dont dispose la voiture, il faut commander les pièces suivantes en plus du kit de montage "accessoire jupe avant".

Sur l'ensemble des voitures
Phares antibrouillard BMW Série 3 coupé (E46/2). Respecter les indications figurant dans l'ETK.

Uniquement sur les voitures non équipées de phares antibrouillard de série
Commutateur phares antibrouillard-feux arrière de brouillard et relais phares antibrouillard-feux arrière de brouillard. Respecter les indications figurant dans l'ETK.◄

Source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

Montagetijd ca. 1,5 uur, deze tijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

⚠ Voor schade die ontstaat doordat de montagestappen en aanwijzingen niet worden aangehouden, stelt BMW zich niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montagehandleiding afwijkende montage en bediening de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.◄

Montageaanwijzingen
De montage van de accessoires-voorskirt moet door twee personen worden uitgevoerd. De afdekking van de sleepring eruitwippen, vangband van de standaard bumper aftrekken en voor het lakken voorbereiden.
De montage van de accessoires-voorskirt wordt gedeeltelijk voor één kant van de auto afgebeeld. De werkzaamheden aan de andere kant van de auto moeten dan in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen
Let er goed op dat bij de mechanische bewerking resp. door het lakken het ingeperste motief in de accessoires-voorskirt niet kapot gaat of onleesbaar wordt. Het ingeperste motief is aan de rechter zijde binnenin leesbaar aangebracht.

⚠ Accessoires-voorskirt vóór het lakken tegen de auto aan houden, passing controleren en eventueel een beetje aanpassen. Voor de montage van de accessoires-voorskirt worden de mistlampen van de BMW 3-serie coupé (E46/2) benodigd. Let op de aanwijzingen in de EOC.
Bij auto's zonder standaard mistlampen worden bovendien de schakelaar mistlampen/mistachterlicht en het relais mistlampen/mistachterlicht benodigd. Let op de aanwijzingen in de EOC.

Alleen auto's met koplampreinigingsinstallatie
Vóór het lakken moeten de uitsparingen voor de koplampreinigingsinstallatie in de accessoires-voorskirt worden aangebracht (zie hoofdstuk 2 Montage, afb. **A**).◄

Aanwijzingen mbt. tot het lakken
De accessoires-voorskirt wordt in grondverf geleverd en moet dienovereenkomstig worden voorbehandeld. Bovendien moet de afdekking van de sleepring van de standaard bumper worden meegelakt. Let op de BMW aanwijzingen mbt. het lakken.

Werkmethode:
De voorskirt is van PUR GF15 vervaardigd.
BMW-acryl-lak + 30% softface-bijmenging
Maximale temperatuur bij moffelen 40°C.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Sleufschroevendraaier
Kruiskopschroevendraaier
1/2 inch ratel
1/2 inch verlengstuk
1/2 inch Torx steeksleutel-inzetstuk T50
1/4 inch ratel
1/4 inch verlengstuk
1/4 inch steeksleutel-inzetstuk slw 8mm en slw 10mm
Momentsleutel
Binnenzeskantsleutel slw 14 mm
Drevel
Hamer

source: www.ow.no

11 Overzicht van de onderdelen

Vouwbladzijde 1-17 openklappen!

Positie	Aanduiding	Hoeveelheid
a	Accessoires-voorskirt	1
b	Splijtnagel	12
c	Siergril	1
d	Plaatklem	20
e	Afstandbus	4
f	Lenskopschroef M6	4
g	Sluitring M6	8
h	Flensmoer M6	8
i	Plaathoek	2
j	Zeskantschroef M5	4
k	Sluitring M5	8
l	Zeskantmoer zelfborgend M5	4
m	Zeskantschroef M6	4
n	Afstandbus	2
o	Adapterkabel	2
p	Expertisebericht van de fabrikant of informatieblad	1
q	Montagehandleiding	1

⚠ Afhankelijk van de uitrusting van de auto moeten bij de onderdelenset van de accessoires-voorskirt bovendien volgende onderdelen worden besteld.

Alle auto's
Mistlampen BMW 3-serie coupé (E46/2). Let op de aanwijzingen in de EOC.

Alleen auto's zonder standaard mistlampen
Schakelaar mistlampen/mistachterlicht en relais mistlampen/mistachterlicht. Let op de aanwijzingen in de EOC.◄

Source: www.ow.no

1 Viktig information

Monteringstid ca 1,5 timme, som kan avvika beroende på bilens skick och utrustning.

⚠ BMW övertar inget ansvar för skador till följd av att arbetsmoment och anvisningar inte följs. Vidare upphör garantianspråken gentemot BMW AG att gälla vid felaktig montering och hantering som avviker från monteringsanvisningen. ◄

Monteringsanvisningar
Monteringen av frontspoilern bör genomföras av två personer. Bänd upp täckplattan för bogseringsöglan, dra av fångbandet från standardstötfångaren och förbered för lackering. Monteringen av frontspoilern är delvis framställd så som den görs på en sida av bilen. Arbetena på den andra sidan av bilen genomförs därefter spegelvänt.

Säkerhetsanvisningar
Se absolut till att stämplingen i frontspoilern inte förstörs eller blir oläslig vid de mekaniska arbetena eller vid lackeringen. Stämplingen finns på insidan till höger.

⚠ Lägg på tillbehör-frontspoilern på bilen före lackeringen, kontrollera inpassningen och korrigera lätt vid behov.
För monteringen av frontspoilern behövs dimljusen för BMW 3-serie coupé (E46/2). Beakta anvisningarna i den elektroniska reservdelskatalogen.
På bilar utan dimljus som standard behövs dessutom omkopplaren för dimljus fram/dimljus bak. Beakta anvisningarna i den elektroniska reservdelskatalogen.

Endast bilar med strålkastarspolare
Före lackeringen ska utsnitten för strålkastarspolarna anbringas i frontspoilern (se kapitel 2 Montering, bild **A**). ◄

Lackeringsanvisningar
Frontspoilern levereras grundad och måste förbehandlas på motsvarande sätt. Dessutom måste täckplattan över bogseringsöglan i standardstötfångaren även lackeras. Beakta BMWs lackeringsanvisningar.

Arbetsförfarande:
Frontspoilern är tillverkad av PUR GF-15.
BMW-Acryl-Lack + 30 % Softface-tillsats.
Maximal temperatur vid brännlackeringen 40°C.

Verktyg och hjälpmedel som behövs
Spårskruvmejsel
Krysspårmejsel
1/2” spärrhandtag
1/2” förlängning
1/2” torxhylsa T 50
1/4” spärrhandtag
1/4” förlängning
1/4” hylsa storlek 8 mm och 10 mm
Momentnyckel
Insexnyckel storlek 14 mm
Sprintjagare
Hammare

source: www.ow.no

11 Översikt över delarna

Vik ut utvikningssidan 1-17!

Position	Beteckning	Antal
a	Tillbehör-frontspoiler	1
b	Expandernit	12
c	Prydnadsgaller	1
d	Plåtklämma	20
e	Distanshylsa	4
f	Skruv med kullrigt huvud M6	4
g	Bricka M6	8
h	Flänsmutter M6	8
i	Plåtvinkel	2
j	Sexkantskruv M5	4
k	Bricka M5	8
l	Sexkantmutter, självsäkrande M5	4
m	Sexkantskruv M6	4
n	Distansstycke	2
o	Adapterkabel	2
p	Tillverkarintyg eller informationsblad	1
q	Monteringsanvisning	1

⚠ Beroende på bilens utrustning måste vid sidan av frontspoilerns delsats även följande delar beställas.

Alla bilar
Dimljus BMW 3-serie coupé (E46/2). Beakta anvisningarna i den elektroniska reservdelskatalogen.

Endast bilar utan dimljus som standard
Omkopplare för dimljus fram/dimljus bak och relä för dimljus fram/dimljus bak. Beakta anvisningarna i den elektroniska reservdelskatalogen.◄

Source: www.ow.no

1. Avvertenze importanti

Tempo di montaggio ca. 1,5 ore secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.◄

Avvertenze per il montaggio
Il montaggio della grembialatura anteriore opzionale dovrebbe essere eseguito da due persone.
Sollevare il coperchio per l'occhiello di traino, sfilare il nastro di intercettazione dal paraurti di serie e prepararlo per la verniciatura. Il montaggio della grembialatura anteriore opzionale è illustrato in parte su un lato della vettura. I lavori sull'altro lato della vettura andranno eseguiti in tal caso specularmente.

Norme di sicurezza
Durante l'esecuzione dei lavori meccanici o durante la verniciatura fare assolutamente attenzione a non rovinare o rendere illeggibile la scritta impressa sulla grembialatura anteriore. Questa scritta è applicata in modo leggibile all'interno sul lato destro

Prima della verniciatura applicare la grembialatura anteriore opzionale sulla vettura. Verificare la collimazione ed eventualmente correggere leggermente. Per il montaggio della grembialatura anteriore opzionale occorrono i fari fendinebbia della BMW Serie 3 Coupé (E46/2). Seguire le avvertenze riportate nel catalogo dei ricambi.
In caso di vetture senza fari fendinebbia di serie servono inoltre l'interruttore fari fendinebbia/faro antinebbia posteriore e il relè fari fendinebbia/faro antinebbia posteriore. Seguire le avvertenze riportate nel catalogo dei ricambi.

Solo vetture con impianto tergifari
Prima della verniciatura si devono praticare i fori per l'impianto tergifari nella grembialatura anteriore opzionale (vedi cap. 2 Montaggio. Figura **A**).◄

Avvertenze per la verniciatura
La grembialatura anteriore opzionale viene fornita con mano di fondo e deve essere opportunamente pretrattata. Inoltre deve essere verniciato anche il coperchio dell'occhiello di traino del paraurti di serie. Seguire le istruzioni BMW per la verniciatura.

Metodo di lavoro:
La grembialatura anteriore è realizzato in poliuretano con fibra di vetro 15%.
La verniciatura si esegue con vernice acrilica BMW +30% additivo softface.
Temperatura massima per la verniciatura a forno 40 °C.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrente:
Cacciavite a taglio
Cacciavite a croce
Cricchetto 1/2"
Prolunga 1/2"
Inserto chiave a tubo 1/2" per viti a cava poligonale T50
Cricchetto 1/4"
Prolunga 1/4"
Inserto chiave a tubo 1/4" apertura 8 mm e 10 mm
Chiave torsiometrica
Chiave per viti a esagono cavo apertura 14 mm
Cacciacoppiglie
Martello

source: www.ow.no

11 Kit di montaggio

Aprire la pagina pieghevole 1-17!

Voce	Descrizione	Quantità
a	Grembialatura anteriore opzionale	1
b	Chiodo ad espansione	12
c	Griglia ornamentale	1
d	Graffa di lamiera	20
e	Distanziale a tubo	4
f	Vite con testa bombata M6	4
g	Rondella M6	8
h	Dado flangiato M6	8
i	Angolare di lamiera	2
j	Vite con testa esagonale M5	4
k	Rindella M5	8
l	Dado esagonale autobloccante M5	4
m	Vite con testa esagonale M6	4
n	Pezzo distanziatore	2
o	Cavo adattatore	2
p	Certificato del fabbricante o foglio informativo	1
q	Istruzioni di montaggio	1

A seconda dell'equipaggiamento della vettura si devono ordinare oltre ai pezzi in corredo della grembialatura anteriore opzionale i seguenti pezzi.

Tutte le vetture
Fari fendinebbia BMW Serie 3 Coupé (E46/2). Seguire le avvertenze riportate nel catalogo dei ricambi.

Solo vetture senza fari fendinebbia di serie
Interruttore fari fendinebbia/faro antinebbia posteriore e relè fari fendinebbia/faro antinebbia posteriore.
Seguire le avvertenze riportate nel catalogo dei ricambi. ◄

Source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

Tiempo de montaje, aprox. 1,5 horas que pueden variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

⚠ BMW no se responsabilizará de los daños ocasionados por no respetar las instrucciones para la instalación e indicaciones. Así mismo, queda excluida toda reclamación de garantía a BMW AG cuando ésta derive de montaje y uso no acordes a las instrucciones de montaje.◄

Indicaciones de montaje
El montaje del faldón delantero debe ser llevado a cabo por dos personas. Desencajar el recubrimiento para la argolla de arrastre, quitar la banda de retención del parachoques de serie y preparar para la aplicación de pintura. El montaje del faldón delantero se muestra para un lado del automóvil, los trabajos en el otro lado del automóvil deben realizarse de forma simétrica.

Indicaciones de seguridad
Prestar necesariamente atención a que en los trabajos mecánicos, o bien por la aplicación de pintura, no quede dañada o ilegible la estampación realizada en el faldón delantero. La estampación es legible en el lado derecho interior.

⚠ Colocar el faldón delantero antes de la aplicación de pintura en el automóvil, comprobar el ajuste y, en caso necesario, ajustar. Para el montaje del faldón delantero se precisarán los faros antiniebla del modelo BMW Serie 3 Coupé (E46/2). Observar las indicaciones en el catálogo electrónico de piezas.
Para los automóviles sin faros antiniebla de serie se precisarán adicionalmente el interruptor de los faros antiniebla/luz posterior antiniebla, así como el relé de los faros antiniebla/luz posterior antiniebla. Observar las indicaciones en el catálogo electrónico de piezas.

Sólo automóviles con equipo limpiafaros
Antes de proceder al pintado deben realizarse los recortes para el equipo limpiafaros en el faldón delantero (véase capítulo 2 Montaje, Figura **A**).◄

Indicaciones de pintura
El faldón delantero se suministra imprimado y debe tratarse previamente como corresponda. Adicionalmente debe pintarse también el recubrimiento para la argolla de arrastre del parachoques. Observar las indicaciones de pintura BMW.

Proceso de trabajo:
El faldón delantero está fabricado de PUR-GF15.
Pintura acrílica BMW +30% aditivo Softface.
La temperatura máxima durante el barnizado al fuego es de 40ºC.

Herramientas y medios auxiliares necesarios
Destornillador plano
Destornillador de estrella
Carraca de conmutación de 1/2 pulgada
Alargadera de 1/2 pulgada
Juego de llaves de vaso torque de 1/2 pulgada T50
Carraca de conmutación de 1/4 de pulgada
Alargadera de 1/4 de pulgada
Juego de llaves de vaso de 1/4 de pulgada con ancho de llave de 8 mm y 10 mm
Llave dinamométrica
Llave Allen con ancho de llave de 14 mm
Punzón para grupillas
Martillo

source: www.ow.no

11 Visión de conjunto de las piezas

¡Desplegar la hoja plegada 1-17!

Posición	Descripción	Cantidad
a	Faldón delantero	1
b	Remache de expansión	12
c	Rejilla embellecedora	1
d	Grapa de chapa	20
e	Canutillo separador	4
f	Tornillo de cabeza cilíndrica M6	4
g	Arandela M6	8
h	Tuerca abridada M6	8
i	Ángulo de chapa	2
j	Tornillo hexagonal M5	4
k	Arandela M5	8
l	Tuerca hexagonal autofijadora M5	4
m	Tornillo hexagonal M6	4
n	Pieza distanciadora	2
o	Cable adaptador	2
p	Certificado del fabricante u hoja informativa	1
q	Instrucciones de montaje	1

 Dependiendo del equipamiento del automóvil deberán solicitarse adicionalmente para el juego de piezas las siguientes piezas.

Todos los automóviles
Faros antiniebla BMW Serie 3 Coupé (E46/2). Observar las indicaciones en el catálogo electrónico de piezas.

Sólo automóviles sin faros antiniebla de serie
Interruptor de los faros antiniebla/luz posterior antiniebla y relé de los faros antiniebla/ luz posterior de niebla. Observar las indicaciones en el catálogo electrónico de piezas.◄

Source: www.ow.no

1 Informações importantes

Tempo de montagem: cerca de 1 hora e meia, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto da sequência das operações a seguir na montagem como das indicações de montagem. Além disso, sempre que a saia dianteira fornecida como acessório seja montada ou utilizada de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade. ◄

Instruções de montagem
A montagem da saia dianteira fornecida como acessório deverá ser efectuada por duas pessoas. Desencaixe a cobertura para o olhal de reboque, remova a cinta de fixação do pára-choques de série e prepare estes componentes para serem pintados.
Nestas instruções, parte da montagem da saia dianteira fornecida como acessório é descrita unicamente de um dos lados do veículo. Nesse caso, os trabalhos a realizar do outro lado do veículo deverão ser levados a cabo de forma correspondentemente simétrica.

Informações de segurança
Certifique-se sempre de que, ao efectuar trabalhos mecânicos ou de pintura, a inscrição gravada na saia dianteira fornecida como acessório não seja danificada nem fique ilegível. Esta inscrição está gravada na parte de dentro da saia dianteira, do lado direito, de modo bem legível.

Antes de proceder à respectiva pintura, coloque a saia dianteira fornecida como acessório no veículo. Certifique-se de que esta saia se ajusta devidamente ao veículo e, se necessário, ajuste-a ligeiramente. Para a montagem da saia dianteira fornecida como acessório são necessários os faróis de nevoeiro do modelo BMW, Série 3, Coupé (E46/2). Para obter informações mais detalhadas sobre a respectiva referência, consulte o catálogo de componentes ETK.
No caso dos veículos que não venham equipados de série com os faróis de nevoeiro também irão ser necessários tanto o interruptor de comando como o relé dos faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros.
Para obter informações mais detalhadas sobre a respectiva referência, consulte o catálogo de componentes ETK.

Só no caso dos veículos equipados com instalação de limpeza dos faróis
Antes de proceder à pintura da saia dianteira fornecida como acessório deverá recortar na mesma as aberturas destinadas à instalação de limpeza dos faróis (consulte o capítulo 2, Montagem, figura **A**). ◄

Instruções de pintura
A saia dianteira fornecida como acessório que vai ser montada no veículo é fornecida com a demão de primário aplicada, tendo de ser devidamente pintada. Além disso, será igualmente necessário pintar a cobertura do olhal de reboque que foi retirada do pára-choques de série. Siga sempre as instruções de pintura da BMW.

Operações a executar:
A saia dianteira fornecida como acessório é fabricada em poliuretano (PUR-GF 15 - espuma de alta resistência).
A pintura é feita com tinta acrílica BMW com 30% de aditivo softface.
A temperatura máxima admitida para a esmaltagem em estufa é de 40º C.

Ferramentas e utensílios necessários:
Chave de fendas
Chave Philips
Chave de roquete de 1/2"
Prolongamento de 1/2"
Peça intercalar (ponta) Torx T 50 de 1/2"
Chave de roquete de 1/4"
Prolongamento de 1/4"
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/4" com as seguintes aberturas: 8 mm e 10 mm
Chave dinamométrica
Chave para parafusos sextavados internos com uma abertura de 14 mm
Punção para cavilhas
Martelo

source: www.ow.no

11 Descrição das peças

Abra a página desdobrável 1-17.

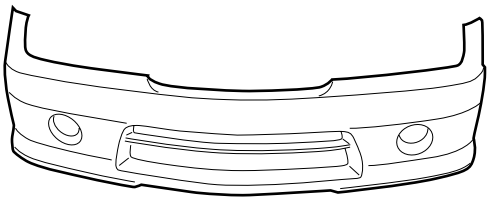
Posição	Designação	Quantidade
a	Saia dianteira fornecida como acessório	1
b	Rebite de expansão	12
c	Grelha	1
d	Grampo de chapa	20
e	Peça distanciadora	4
f	Parafuso de cabeça lenticular M6	4
g	Arruela plana M6	8
h	Porca com flange M6	8
i	Peça angular em chapa	2
j	Parafuso de cabeça sextavada M5	4
k	Arruela plana M5	8
l	Porca sextavada autofrenante M5	4
m	Parafuso de cabeça sextavada M6	4
n	Peça distanciadora	2
o	Cabo de adaptação	2
p	Parecer do fabricante ou folha informativa	1
q	Instruções de montagem	1

 Dependendo do equipamento de que o veículo disponha, e a par das peças incluídas no conjunto de peças da saia dianteira fornecida como acessório, terão ainda de ser separadamente encomendadas as seguintes peças.

Para todos os veículos
Faróis de nevoeiro do modelo BMW, Série 3, Coupé (E46/2). Para obter informações mais detalhadas sobre a respectiva referência, consulte o catálogo de componentes ETK.

Só no caso dos veículos que não estejam equipados de série com faróis de nevoeiro
Interruptor e relé dos faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros. Para obter informações mais detalhadas sobre a respectiva referência, consulte o catálogo de componentes ETK.◄

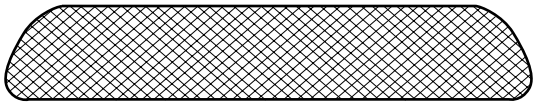
Source: www.ow.no



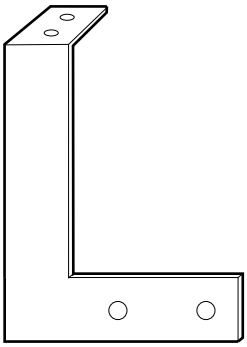
a



b



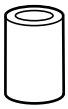
c



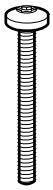
i



d



e



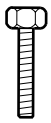
f



g



h



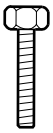
j



k



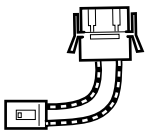
l



m



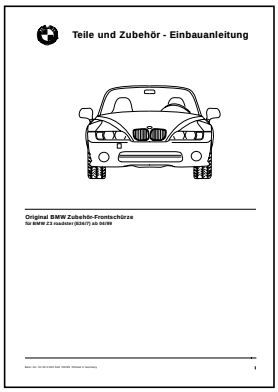
n



o



p



q

F 36 0330 EVA

source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.

Vorarbeiten am Fahrzeug
Radhausverkleidungen demontieren.
Serien-Frontschürze anhand der Reparaturanleitung Nr. 51 11 000 demontieren.

Klappseite 2-17 ausklappen!

A
Nur Fahrzeuge mit Scheinwerferreinigungsanlage
Die Ausschnitte für die Scheinwerferreinigungsanlage sind an der Zubehör-Frontschürze auf der Innenseite angezeichnet. Ausschnitte (1) aus der Zubehör-Frontschürze (a) vor dem Lackieren heraustrennen.

B
Spannstifte aus den Spreiznieten (3) herausschlagen und Spreiznieten (3) aushebeln. Aluträger (2) aus der Serien-Frontschürze herausnehmen. Aluträger (2) in die Zubehör-Frontschürze (a) einlegen und mit den Spreiznieten (3) befestigen.

Gegebenenfalls neue Spreiznieten (3) aus dem Teilesatz verwenden.◄

C
Nur Fahrzeuge mit Scheinwerferreinigungsanlage
Scheinwerferreinigungsanlage aus der Serien-Frontschürze ausbauen. Spritzdüsen (4) in die Aussparung (5) der Zubehör-Frontschürze (a) einsetzen und mit Adapterstück (6) und Sechskantmutter (7) festschrauben. Schlauch (8) an Spritzdüse (4) anstecken.

Spritzdüsen für und linke und rechte Seite sind unterschiedlich. Teilenummern beachten.◄

D
Ziergitter (c) von hinten auf die Laschen (9) aufsstecken und mit den Blechklammern (d) an der Zubehör-Frontschürze befestigen.

Das Ziergitter (c) muß so positioniert werden, daß die Ausrichtung der Lamellen von vorne wie in der Lupe dargestellt sichtbar ist.◄

E
Nebelscheinwerfer (10) in die Aussparung der Zubehör-Frontschürze (a) stecken. Blechwinkel (i) mit Sechskantschrauben M5 (j), Unterlegscheiben (k) und Sechskantmuttern M5 (l) am Aluträger (11) befestigen. Nebelscheinwerfer (10) mit Sechskantschrauben M6 (m), Unterlegscheiben (g), Flanschmuttern M6 (h) und Distanzstück (n) am Blechwinkel (i) anschrauben.

Für jeden Nebelscheinwerfer (10) wird nur ein Distanzstück (n) benötigt.◄

F
Die komplettierte Zubehör-Frontschürze (a) in die seitlichen Führungen des Fahrzeuges einstecken und positionieren. Zubehör-Frontschürze (a) mit den serienmäßigen Schrauben (12) an den Pralldämpfern (13) festschrauben.
Anziehdrehmoment = 42 Nm.
Abstand der Zubehör-Frontschürze (a) zur Karosserie überprüfen und gegebenenfalls einstellen.
Sollwert = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Maßnahmen zur Einstellung des Spaltmaßes zwischen der Zubehör-Frontschürze (a) und der Karosserie:
Zubehör-Frontschürze (a) wieder ausbauen und mit einem Innensechskantschlüssel SW 14 mm (14) die Abstandsbuchse (siehe Pfeile) im Pralldämpfer (15) entsprechend verstellen.

Die Verstellung kann an beiden Pralldämpfern durchgeführt werden.◄

Zubehör-Frontschürze (a) in die seitlichen Führungen einstecken und befestigen (siehe Bild **F**).
Spaltmaß umlaufend überprüfen, gegebenenfalls Einstellmaßnahmen wiederholen.

source: www.ow.no

H
Nebelscheinwerfer (16) mit Adapterkabel (o) an den serienmäßigen Stecker (17) des Nebelscheinwerfers anschließen.

 Bei Fahrzeugen ohne serienmäßige Nebelscheinwerfer sind die Kabelbäume der Nebelscheinwerfer zurückgebunden. ◄

I
Die Seitenmarkierungsleuchten (18) aus der Serien-Frontschürze ausbauen, mit Anschlußstecker (19) verbinden und in die Aussparung (20) der Zubehör-Frontschürze (a) einclipsen.

J
Radhausverkleidungen einbauen. Zubehör-Frontschürze (a) mit Linsenkopfschrauben (f), Unterlegscheiben (g), Distanzbuchsen (e) und Flanschmuttern (h) mit der Radhausverkleidung (21) verschrauben.

K
Temperatursensor (22) in die Halterung der Zubehör-Frontschürze (a) einstecken.

 Die Position des Temperatursensors (22) ist bei 4- und 6-Zylindermodellen unterschiedlich. ◄

L
Nur Fahrzeuge ohne serienmäßige Nebelscheinwerfer
Nebelscheinwerferrelais (23) in den Relaissockel (24) des Stromverteilers eindrücken.

M
Nur Fahrzeuge ohne serienmäßige Nebelscheinwerfer
Schalter für Nebelschlußleuchte (25) ausbauen und durch den Schalter für Nebelscheinwerfer/Nebelschlußleuchte ersetzen.

Weitere Informationen zum Einbau der Nebelscheinwerfer siehe Einbauanleitung “Nebelscheinwerfer Z3 roadster”.

Abdeckung der Abschleppöse mit Fangband in die Zubehör-Frontschürze einclipsen. Kennzeichenträger und polizeiliches Kennzeichen an der Zubehör-Frontschürze anbringen.

 Nach der Montage der Zubehör-Frontschürze sind die Nebelscheinwerfer einzustellen. ◄

Source: www.ow.no

2. Installation

Notes
Refer to the safety instructions in section 1.

Preparations
Remove the front wheel arch trims.
Remove the standard front apron using repair manual No. 51 11 000.

Unfold folded page 2-17

A
Cars with headlight cleaning system only
The cut-outs for the headlight cleaning system are marked on the inside of the accessory front apron. Cut the cut-outs (1) out of the accessory front apron (a) before painting it.

B
Remove the securing pins from the expanding rivets (3) and lever out the expanding rivets (3). Take the aluminium support (2) out of the standard front apron. Place the aluminium support (2) into the accessory front apron (a) and secure it with the expanding rivets (3).

If necessary use the new expanding rivets (3) from the parts kit. ◄

C
Cars with headlight cleaning system only
Remove the headlight cleaning system out of the standard front apron. Insert the spray jets (4) into the recess (5) in the accessory front apron (a) and secure them with the adapters (6) and hexagonal nuts (7). Connect the hose (8) to the spray jet (4).

Different spray jets are used for the left and right sides. See the part numbers. ◄

D
Place the ornamental grille (c) on to the lugs (9) from the rear and secure it to the accessory front apron (a) using the sheet metal clips (d).

The ornamental grille (c) must be positioned in such a way that the alignment of the fins is visible from the front as shown in the magnified view. ◄

E
Place the fog light (10) into the recesses in the accessory front apron (a). Secure the sheet metal bracket (i) to the aluminium support (11) using the hexagonal screws M5 (j), washers (k) and hexagonal nuts M5 (l). Bolt the fog light (10) to the sheet metal bracket (i) using the hexagonal screws M6 (m), washers (g), flange nuts M6 (h) and spacer (n).

Only one spacer (n) is required for each fog light (10). ◄

F
Place the complete accessory front apron (a) into the side mountings on the car and position it. Secure the accessory front apron (a) on the impact absorbers (13) with the standard bolts (12).
Tightening torque = 42 Nm.
Check the spacing of the accessory front apron (a) from the body and adjust it if necessary.
Desired spacing = 5 mm ± 0.5 mm.

G
Method for adjusting the gap between the accessory front apron (a) and the body:
Remove the accessory front apron (a) and adjust the spacer bushes (see arrows) in the impact absorber (15) accordingly using a 14 mm Allen key (14).

The adjustment can be made on both impact absorbers. ◄

Place the accessory front apron (a) into the side mountings on the car and secure it (see Figure **F**). Check the gap all along the apron and repeat the adjustment work if necessary.

source: www.ow.no

H
Connect the fog light (16) to the standard plug (17) for the fog light using the adapter cable (o).

On cars without standard fog lights, the wiring harnesses for the fog lights are tied back. ◄

I
Remove the side marking lights (18) from the standard front apron, connect them to the connection plug (19) and clip them into the recesses (20) in the accessory front apron (a).

J
Install the wheel arch trims. Bolt the accessory front apron (a) to the wheel arch trim (21) using the fillister head screws (f), washers (g), spacer bushes (e) and flange nuts (h).

K
Fit the temperature sensor (22) into the mounting in the accessory front apron (a).

The temperature sensor (22) is installed in different positions depending on whether the car is a 4 or 6 cylinder model. ◄

L
Cars without standard fog lights only
Press the fog light relay (23) into the relay socket (24) on the power distributor.

M
Cars with standard fog lights only
Remove the switch for the rear fog lights (25) and replace it with the switch for the front fog lights / rear fog lights.

For further information on the installation of the fog lights, see the installation instructions entitled "Front fog lights for Z3 roaster".

Clip the cover for the towing eye into the accessory front apron using the tape. Install the registration plate light and the registration plate in reverse order to their removal.

After completing the installation of the accessory front apron switch on the front fog lights. ◄

Source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.

Travaux préliminaires sur la voiture
Déposer l'habillage des passages de roue.
Démonter la jupe avant de série selon les instructions de réparation N° 51 11 000.

Déplier le rabat 2-17 !

A
Uniquement sur les voitures avec lave-projecteurs
Les découpes pour les lave-projecteurs sont indiquées sur la face interne de l'accessoire jupe avant. Avant les travaux de peinture, réaliser les découpes (1) dans l'accessoire jupe avant (a).

B
Chasser la goupille de serrage des rivets à expansion (3) et soulever les rivets à expansion (3).
Retirer le support en alu (2) de la jupe avant de série (3). Placer le support en alu (2) dans l'accessoire jupe avant (a), puis le fixer avec les rivets à expansion (3).

 Le cas échéant, utiliser des écrous à expansion neufs (3) du kit de montage.◄

C
Uniquement sur les voitures avec lave-projecteurs
Déposer les lave-projecteurs de la jupe avant de série. Introduire les gicleurs (4) dans la réservation (5) de l'accessoire jupe avant (a), puis fixer ceux-ci avec l'adaptateur (6) et l'écrou hexagonal (7). Brancher le tuyau (8) sur le gicleur (4).

 Les gicleurs gauche et droit sont différents. Respecter les numéros de référence.◄

D
Introduire par derrière la calandre (c) dans les colliers de fixation (9), puis fixer celle-ci sur l'accessoire jupe avant avec les brides de fixation pour tôle (d).

 La calandre (c) doit être positionnée de façon à ce que les lamelles soient orientées côté avant comme indiqué dans le médaillon.◄

E
Introduire le phare antibrouillard (10) dans la réservation de l'accessoire jupe avant (a). Fixer l'équerre métallique (i) au support en alu (11) avec des vis à tête hexagonale M5 (j), des rondelles (k) et des écrous hexagonaux M5 (l).
Visser le phare antibrouillard (10) à l'équerre métallique (i) avec des vis à tête hexagonale M6 (m), des rondelles (g) et des écrous à collerette M6 (h) et un élément d'écartement (n).

 Pour chaque phare antibrouillard (10), utiliser un seul élément d'écartement (n).◄

F
Insérer et positionner l'accessoire jupe avant (a) avec ses compléments dans les guides latéraux de la voiture.
Fixer l'accessoire jupe avant (a) sur les amortisseurs (13) du bouclier avec les vis de série (12).
Couple de serrage = 42 Nm.
Vérifier l'écartement entre l'accessoire jupe avant (a) et la carrosserie et l'ajuster si nécessaire.
Valeur prescrite = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Procédure pour régler l'écartement entre l'accessoire jupe avant (a) et la carrosserie :
démonter à nouveau l'accessoire jupe avant (a) et ajuster de façon appropriée la douille d'écartement (voir flèche) de l'amortisseur du bouclier (15) avec une clé Allen de 14 mm (14).

 Il est possible d'effectuer ce réglage sur les deux amortisseurs du bouclier.◄

Insérer et fixer l'accessoire jupe avant (a) dans les guides latéraux (cf. ill. **F**). Vérifier l'écartement sur toute la longueur, le cas échéant répéter les opérations de réglage.

source: www.ow.no

H
Raccorder le phare antibrouillard (16) et le câble adaptateur (o) à la fiche de série (17) du phare antibrouillard.

 Sur les voitures non équipées de phares antibrouillard de série, les faisceaux de câbles des phares antibrouillard sont repliés.◄

I
Démonter les feux de position latéraux (18) de la jupe avant de série, raccorder ceux-ci à la fiche de raccordement (19) avant de les clipser dans la réservation (20) de l'accessoire jupe avant (a).

J
Installer l'habillage des passages de roue. Fixer l'accessoire jupe avant (a) à l'habillage du passage de roue (21) au moyen de vis à tête bombée (f), de rondelles (g), de douilles d'écartement (e) et d'écrous à collerette (h).

K
Introduire le capteur de température (22) dans le support de l'accessoire jupe avant (a).

 La position du capteur de température (22) n'est pas la même sur les modèles 4 cylindres et sur les modèles 6 cylindres.◄

L
Uniquement sur les voitures sans lave-projecteurs
Enfoncer le relais des phares antibrouillard (23) dans le socle de relais (24) du répartiteur de courant.

M
Uniquement sur les voitures sans lave-projecteurs
Déposer le commutateur des feux arrière de brouillard (25) et le remplacer par le commutateur phares antibrouillard-feux arrière de brouillard.

Pour d'autres informations concernant le montage des phares antibrouillard, voir les instructions de montage "Phares antibrouillard Z3 roadster".

Clipser le cache du crochet de remorquage avec la bande de garde dans l'accessoire jupe avant. Installer le support de la plaque d'immatriculation et la plaque elle-même sur l'accessoire jupe avant.

 Une fois le montage de l'accessoire jupe avant effectué, procéder au réglage des phares antibrouillard.◄

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.

Werkzaamheden die vooraf aan de auto uitgevoerd moeten worden
Wielkastbekledingen demonteren.
Standaard voorskirt volgens reparatiehandleiding nr. 51 11 000 demonteren.

Vouwbladzijde 2-17 openklappen!

A
Alleen auto's met koplampreinigingsinstallatie
De uitsparingen voor de koplampreinigingsinstallatie zijn aan de binnenzijde van de accessoires-voorskirt aangegeven. Uitsparingen (1) vóór het lakken uit de accessoires-voorskirt (a) verwijderen.

B
Spantappen uit de splijtnagels (3) slaan en splijtnagels (3) eruitwippen. Aluminium drager (2) uit de standaard frontskirt nemen. Aluminium drager (2) in de accessoires-frontskirt (a) leggen en met de splijtnagels (3) bevestigen.

 Indien nodig, nieuwe splijtnagels (3) uit de onderdelenset gebruiken.◄

C
Alleen auto's met koplampreinigingsinstallatie
Koplampreinigingsinstallatie uit de standaard voorskirt verwijderen. Sproeiers (4) in de uitsparing (5) van de accessoires-frontskirt (a) zetten en met adapterstuk (6) en zeskantmoer (7) vastschroeven. Slang (8) op sproeier (4) aansluiten.

 De sproeiers voor de linker en rechter zijde zijn verschillend. Let op de onderdeelnummers.◄

D
Siergril (c) van achteren op de strips (9) steken en met de plaatklemmen (d) op de accessoires-voorskirt bevestigen.

 De siergril (c) moet zo worden aangebracht dat de uitlijning van de lamellen van voren zoals in de vergroting afgebeeld zichtbaar is.◄

E
Mistlamp (10) in de uitsparing van de accessoires-voorskirt (a) steken. Plaathoek (i) met zeskantschroeven M5 (j), sluitringen (k) en zeskantmoeren M5 (l) op de aluminium drager (11) bevestigen. Mistlamp (10) met zeskantschroeven M6 (m), sluitringen (g), flensmoeren M6 (h) en afstandbus (n) op de plaathoek (i) vastschroeven.

 Voor elke koplamp (10) wordt slechts één afstandbus (n) benodigd.◄

F
De complete accessoires-voorskirt (a) in de geleidingen aan de zijkant van de auto steken en in de juiste positie brengen. Accessoires-voorskirt (a) met de standaard schroeven (12) op de stootdempers (13) vastschroeven.
Aanhaalmoment = 42 Nm
Afstand van de accessoires-voorskirt (a) tot de carrosserie controleren en eventueel instellen.
Streefwaarde = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Maatregelen voor de instelling van de spleetmaat tussen accessoires-voorskirt (a) en de carrosserie: accessoires-voorskirt (a) weer demonteren en met een binnenzeskantsleutel slw 14 mm (14) de afstandbus (zie pijlen) in de stootdemper (15) dienovereenkomstig anders instellen.

 Het instellen kan bij beide stootdempers worden uitgevoerd.◄

Accessoires-voorskirt (a) in de geleidingen aan de zijkant steken en bevestigen (zie afb. **F**).
Spleetmaat rondom controleren, eventueel de instellingsmaatregelen herhalen.

source: www.ow.no

H
Mistlamp (16) met adapterkabel (o) op de standaard stekker (17) van de mistlamp aansluiten.

 Bij auto's zonder standaard mistlampen zijn de kabelbundels van de mistlampen weggebonden.◄

I
De markeringslichten aan de zijkant (18) uit de standaard voorskirt verwijderen, met aansluitstekker (19) verbinden en in de uitsparing (20) van de accessoires-voorskirt (a) vastklikken.

J
Wielkastbeschermingen inbouwen. Acessoires-voorskirt (a) met lenskopschroeven (f), sluitringen (g), afstandbussen (e) en flensmoeren (h) op de wielkastbescherming (21) vastschroeven.

K
Temperatuursensor (22) in de houder van de accessoires-voorskirt (a) steken.

 De positie van de temperatuursensor (22) is bij 4- en 6-cilinder modellen verschillend.◄

L
Alleen auto's zonder standaard mistlampen
Mistlampenrelais (23) in de relaissokkel (24) van de stroomverdeler drukken.

M
Alleen auto's zonder standaard mistlampen
Schakelaar voor mistachterlicht (25) uitbouwen en door de schakelaar voor de mistlampen/mistachterlicht vervangen.

Nadere informaties voor het monteren van de mistlampen: zie montagehandleiding "Mistlampen Z3 roadster".

Afdekking van de sleepring met vangband in de accessoires-voorskirt vastklikken. Kentekenhouder en kenteken op de accessoires-voorskirt aanbrengen.

 Na de montage van de accessoires-voorskirt moeten de mistlampen worden ingesteld.◄

source: www.ow.no

2. Montering

Anvisningar
Beakta säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

Förarbeten på bilen
Demontera hjulhusbeklädnaderna.
Demontera standardfrontspoilern enligt reparationsvisning nr 51 11 000.

Vik ut utvikningssidan 2-17!

A
Endast bilar med strålkastarspolare
Utsnitten för strålkastarspolarna finns anbringade på frontspoilerns insida. Skär ut utsnitten (1) ur frontspoilern (a) före lackeringen.

B
Slå ut spännstiften ur expandernitarna (3) och bänd loss expandernitarna (3). Ta ut aluminiumbalken (2) ur standardspoilern. Lägg in aluminiumbalken (2) i tillbehör-frontspoilern (a) och fästs med expandernitarna (3).

Använd nya expandernitar (3) ur reservdelssatsen om det skulle behövas.◄

C
Endast bilar med strålkastarspolare
Demontera strålkastarspolaren ur standardfrontspoilern. Sätt in sprutmunstyckena (4) i tillbehör-frontspoilerns (a) ursparning (5) och skruva fast med adapterstycke (6) och sexkantmutter (7). Sätt fast slangen (8) på sprutmunstycket (4).

Sprutmunstyckena för den vänstra och högra sidan är olika. Beakta reservdelsnumren.◄

D
Sätt på prydnadsgallret (c) bakifrån på laskorna (9) och fäst på tillbehör-frontspoilern med plåtklämmorna (d).

Prydnadsgallret (c) måste placeras så att lamellerna riktas framifrån som framgår av detaljförstoringen.◄

E
Sätt in dimljuset (10) i ursparningen i frontspoilern (a). Fäst plåtvinkeln (i) med sexkantskruvarna M5 (j), brickorna (k) och sexkantmuttrarna M5 (l) på aluminiumbalken (11). Skruva fast dimljuset (10) med sexkantskruvarna M6 (m), brickorna (g), flänsmuttrarna M6 (h) och distansstycket (n) på plåtvinkeln (i).

För varje dimljus (10) behövs endast ett distansstycke (n).◄

F
Sätt in den kompletterade frontspoilern (a) i bilens sidostyrspår och placera in den. Skruva fast frontspoilern (a) med standardskruvarna (12) på genomslagsbuffertarna (13). Åtdragningsmoment = 42 Nm.
Kontrollera avståndet mellan frontspoilern (a) och karossen och ställ in om det skulle behövas.
Börvärde = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Åtgärder för inställning av spaltmåttet mellan frontspoilern (a) och karossen: demontera frontspoilern (a) igen och ställ in med en insexnyckel 14 mm (14) avståndshylsan (se pilen) i genomslagsbufferten (15) på motsvarande sätt.

Inställningen kan göras på båda genomslagsbuffertarna.◄

Sätt in frontspoilern (a) i sidostyrspåren och fäst (se bild **F**).
Kontrollera spaltmåttet runtom, upprepa inställningen om det skulle behövas.

source: www.ow.no

H
Anslut dimljuset (16) med adapterkabeln (o) till standardkontakten (17) i dimljuset.

Vid bilar utan standarddimljus är dimljusens kabelstammar uppfästa.◄

I
Demontera sidoljusen (18) ur standardfrontspoilern, anslut till kontaktdonet (19) och kläm fast i frontspoilerns (a) ursparning (20).

J
Montera hjulhusbeklädnaderna. Skruva fast frontspoilern (a) med skruvar med kullrigt huvud (f), brickor (g), distanshylsor (e) och flänsmuttrar (h) i hjulhusbeklädnaden (21).

K
Sätt in temperatursensorn (22) i frontspoilerns (a) hållare.

Temperatursensorns (22) position är olika på 4- och 6-cylindriga modeller.◄

L
Endast bilar utan dimljus som standard
Tryck in dimljusets relä (23) i strömfördelarens reläsockel (24).

M
Endast bilar utan dimljus som standard
Demontera omkopplaren för bakre dimljuset (25) och byt ut mot omkopplaren för dimljus fram/dimljus bak.

Ytterligare information om montering av dimljuset finns i monteringsanvisningen ”Dimljus Z3 roadster”.

Kläm fast bogseringsöglans täckplatta med fångband i frontspoilern. Sätt på registreringsskylten på frontspoilern.

Efter monteringen av frontspoilern ska dimljusen ställas in.◄

Source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le norme di sicurezza di cui al capitolo 1.

Lavori preliminari sulla vettura
Smontare rivestimenti passaruota.
Smontare grembialatura anteriore di serie seguendo le istruzioni di riparazione Nr. 51 11 000.

Aprire pagina pieghevole 2-17!

A
Solo vetture con impianti tergifari
I settori per l'impianto tergifari sono segnati sul lato interno della grembialatura anteriore opzionale. Staccare i settori (1) dalla grembialatura anteriore opzionale (a) prima della verniciatura.

B
Espellere le spine elastiche dai chiodi ad espansione (3) e togliere i chiodi ad espansione (3).
Estrarre il supporto di alluminio (2) dalla grembialatura anteriore di serie.
Inserire il supporto di alluminio (2) nella grembialatura anteriore opzionale (a) e fissarla con i chiodi ad espansione (3).

Se necessario, utilizzare nuovi chiodi ad espansione (3) in corredo.◄

C
Solo vetture con impianto tergifari
Smontare l'impianto tergifari dalla grembialatura anteriore di serie, inserire l'ugello di spruzzo (4) nell'incavo (5) della grembialatura anteriore opzionale (a) e avvitarli con il pezzo adattatore (6) e il dado esagonale (7). Collegare il tubo flessibile (8) all'ugello di spruzzo (4).

L'ugello di spruzzo per il lato sinistro e destro sono diversi. Fare attenzione al numero di articolo.◄

D
Applicare la griglia ornamentale (c) da dietro sulle linguette (9) e fissarla con le graffe di lamiera (d) alla grembialatura anteriore opzionale.

La griglia ornamentale (c) deve essere posizionata in modo che l'allineamento delle lamelle sia visibile da davanti come rappresentato nell'ingrandimento.◄

E
Infilare il faro fendinebbia (10) nell'incavo della grembialatura anteriore opzionale (a). Fissare l'angolare di lamiera (i) con le viti con testa esagonale M5 (j), le rondelle (k) e i dadi esagonali M5 (l) al supporto di alluminio (11).
Avvitare il faro fendinebbia (10) con le viti con testa esagonale M6 (m), le rondelle (g), i dadi flangiati M6 (h) e il pezzo distanziatore (n) all'angolare di lamiera (i).

Per ciascun faro fendinebbia (10) serve solo un pezzo distanziatore (n).◄

F
Infilare e posizionare la grembialatura anteriore opzionale (a) completa nelle guide laterali della vettura. Fissare la grembialatura anteriore opzionale (a) con le viti di serie (12) agli ammortizzatori (13).
Coppia di serraggio = 42 Nm.
Verificare ed eventualmente correggere la distanza della grembialatura anteriore opzionale (a) dalla carrozzeria.
Valore nominale = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Provvedimenti per regolare la misura della fessura tra la grembialatura anteriore opzionale (a) e la carrozzeria: smontare di nuovo la grembialatura anteriore opzionale (a) e registrare adeguatamente il distanziale a tubo (vedi frecce) nell'ammortizzatore (15) usando una chiave per viti a esagono cavo apertura 14 mm (14).

La registrazione può essere eseguita su entrambi gli ammortizzatori.◄

Infilare e fissare la grembialatura anteriore opzionale (a) nelle guide laterali della vettura (vedi figura **F**). Controllare la misura della fessura lungo tutto il perimetro ed eventualmente ripetere le operazioni di regolazione.

source: www.ow.no

H
Allacciare il faro fendinebbia (16) con il cavo adattatore (c) alla spina di serie (17) del faro fendinebbia.

In caso di vetture senza fari fendinebbia di serie i pettini dei cavi dei fari fendinebbia sono legati all'indietro.◀

I
Smontare le luci d'ingombro laterali (18) dalla grembialatura anteriore di serie, collegarle con la spina d'allacciamento (19) e agganciarle nell'incavo (20) della grembialatura anteriore opzionale (a).

J
Montare i rivestimenti dei passaruota. Avvitare la grembialatura anteriore opzionale (a) con le viti a testa bombata (f), le rondelle (g), i distanziali a tubo (e) e i dadi flangiati (h) al rivestimento del passaruota (21).

K
Infilare il sensore della temperatura (22) nel supporto della grembialatura anteriore opzionale (a).

La posizione del sensore della temperatura (22) è diversa nei modelli a 4 e a 6 cilindri.◀

L
Solo vetture senza fari fendinebbia di serie
Spingere il relè dei fari fendinebbia (23) nello zoccolo del relè (24) del distributore di corrente.

M
Solo vetture senza fari fendinebbia di serie
Smontare l'interruttore per il faro antinebbia posteriore (25) e sostituirlo con l'interruttore per i fari fendinebbia/faro antinebbia posteriore.

Per maggiori informazioni sul montaggio dei fari fendinebbia si vedano le istruzioni di montaggio "Fari fendinebbia Z3 roadster".

Agganciare il coperchio dell'occhiello di traino con il nastro intercettatore nella grembialatura anteriore opzionale.
Applicare il portatarga e la targa sulla grembialatura anteriore.

Dopo il montaggio della grembialatura anteriore opzionale è necessario registrare i fari fendinebbia.◀

Source: www.ow.no

2. Montaje

Indicaciones
Observar las indicaciones de seguridad del capítulo 1.

Trabajos previos en el automóvil
Desmontar los carenados del paso de ruedas.
Desmontar el faldón delantero siguiendo el manual de reparación nº 51 11 000.

¡Desplegar la hoja 2-17 plegada!

A
Sólo automóviles con equipo limpiafaros
Los recortes para el equipo limpiafaros están marcados en la parte interior del faldón delantero. Separar los recortes (1) del faldón delantero (a) antes de proceder a la aplicación de la pintura.

B
Extraer el pasador elástico de los remaches de expansión (3) y desencajar los remaches de expansión (3). Colocar el soporte de aluminio (2) del faldón delantero de serie. Colocar el soporte de aluminio (2) en el faldón delantero (a) y asegurarlo con los remaches de expansión (3).

 En caso necesario utilizar nuevos remaches de expansión (3) del juego de piezas.◄

C
Sólo automóviles con equipo limpiafaros
Desmontar el equipo limpiafaros del faldón delantero de serie. Insertar las boquillas de inyección (4) en la abertura (5) del faldón delantero (a) y atornillarlas con la pieza adaptadora (6) y la tuerca hexagonal (7). Introducir el tubo flexible (8) en la boquilla de inyección (4).

 Las boquillas de inyección para el lado derecho e izquierdo son diferentes. Tener en cuenta los números de pieza.◄

D
Introducir la rejilla embellecedora (c) desde atrás en las bridas (9) y fijarla con las grapas de chapa (d) al faldón delantero.

 La rejilla embellecedora (c) debe estar colocada de tal forma que la alineación de las laminillas de la parte delantera permita que éstas queden visibles tal y como se muestra en la ampliación.◄

E
Colocar el faro antiniebla (10) en la abertura del faldón delantero (a). Fijar el ángulo de chapa (i) con los tornillos hexagonales M5 (j), las arandelas (k) y las tuercas hexagonales M5 (l) al soporte de aluminio (11). Atornillar el faro antiniebla (10) con los tornillos hexagonales M6 (m), las arandelas (g), las tuercas abridadas M6 (h) y la pieza distanciadora (n) al ángulo de chapa (i).

 Para cada faro antiniebla (10) sólo se precisará una pieza distanciadora (n).◄

F
Introducir el faldón delantero (a) completado en las guías laterales del automóvil y centrarlo. Atornillar el faldón delantero (a) con los tornillos de serie (12) a las amortiguadoras de impacto (13).
Par de apriete = 42 Nm.
Comprobar la distancia entre el faldón delantero (a) y la carrocería y, en caso necesario, ajustar.
Valor teórico = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Medidas para el ajuste de la medida de separación entre el faldón delantero (a) y la carrocería: Desmontar nuevamente el faldón delantero (a) y volver a ajustar como corresponda con una llave Allen con ancho de llave de 14 mm (14) el canutillo separador (véanse flechas) en la amortiguadora de impacto (15).

 El ajuste puede realizarse en ambas amortiguadoras de impacto.◄

Introducir el faldón delantero (a) en las guías laterales y fijarlo (véase figura **F**). Comprobar toda la medida de separación y, en caso necesario, repetir las medidas de ajuste.

source: www.ow.no

H
Conectar el faro antiniebla (16) con el cable adaptador (o) al conector macho de serie (17) del faro antiniebla.

En los automóviles sin faros antiniebla de serie los arneses de cables de los faros antiniebla están recogidos.◄

I
Desmontar las luces de posición lateral (18) del faldón delantero de serie, unirlas con la clavija (19) y enclavarlas en la abertura (20) del faldón delantero (a).

J
Montar los carenados del paso de ruedas. Atornillar el faldón delantero (a) con los tornillos de cabeza cilíndrica (f), las arandelas (g), los canutillos separadores (e) y las tuercas abridadas (h) al carenado del paso de ruedas (21).

K
Introducir el sensor de temperatura (22) en el soporte del faldón delantero (a).

La posición del sensor de temperatura (22) es distinta dependiendo de si se trata de modelos de 4 ó 6 cilindros.◄

L
Sólo automóviles sin faros antiniebla de serie
Introducir el relé de los faros antiniebla (23) en el zócalo de relé (24) del distribuidor de corriente.

M
Sólo automóviles sin faros antiniebla de serie
Desmontar el interruptor para la luz posterior antiniebla (25) y sustituirlo por el interruptor para los faros antiniebla/luz posterior antiniebla.

Para más información acerca del montaje de los faros antiniebla véanse las instrucciones de montaje de los “Faros antiniebla Z3 roadster”.

Enclavar el recubrimiento para la argolla de arrastre con la banda de retención en el faldón delantero.
Montar nuevamente la matrícula en el faldón delantero.

Una vez realizado el montaje del faldón delantero debe procederse a un ajuste de los faros antiniebla.◄

Source: www.ow.no

2. Montagem

Observações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.

Trabalhos de preparação necessários
Desmonte os revestimentos das cavas da roda.
Em seguida, e regendo-se sempre pelas indicações das instruções de reparação com a referência 51 11 000, desmonte a saia dianteira com que o veículo vem equipado de série.

Abra a página desdobrável 2-17.

A
Só no caso dos veículos equipados com instalação de limpeza dos faróis
As aberturas para a instalação de limpeza dos faróis estão marcadas do lado de dentro da saia dianteira fornecida como acessório. Antes de proceder à pintura da saia dianteira nova, terá de fazer estas aberturas (1) na dita saia dianteira (a).

B
Bata nos pinos de fixação para os remover dos rebites de expansão (3) e desencaixe os ditos rebites de expansão (3). Remova o suporte de alumínio (2) da saia dianteira de série.
Introduza este suporte de alumínio (2) na saia dianteira fornecida como acessório (a) e prenda-o com os rebites de expansão (3).

 Se necessário, utilize os rebites de expansão novos, fornecidos no conjunto de peças.◄

C
Só no caso dos veículos equipados com instalação de limpeza dos faróis
Desmonte a instalação de limpeza dos faróis da saia dianteira de série. Introduza os bocais pulverizadores (4) nas aberturas (5) abertas na saia dianteira fornecida como acessório (a) e aparafuse-os a fundo com a peça adaptadora (6) e a porca sextavada (7). Ligue o tubo flexível (8) ao bocal pulverizador (4).

 Como os bocais pulverizadores para os lados direito e esquerdo são diferentes entre si, terá de ter em atenção a referência das peças, para não as trocar.◄

D
Agindo pela parte de trás, encaixe a grelha (c) nas linguetas (9) e, servindo-se dos grampos de chapa (d), prenda-a à saia dianteira fornecida como acessório.

 A grelha (c) deverá ficar posicionada de modo a que a direcção das lamelas, quando se olha para elas pela parte da frente, corresponda à apresentada no desenho de pormenor.◄

E
Introduza o farol de nevoeiro (10) na abertura da saia dianteira fornecida como acessório (a). Servindo-se dos parafusos de cabeça sextavada M5 (j), das arruelas planas (k) e das porcas sextavadas M5 (l), prenda a peça angular em chapa (i) ao suporte de alumínio (11). Em seguida, e servindo-se dos parafusos de cabeça sextavada M6 (m), das arruelas planas (g), das porcas com flange M6 (h) e da peça distanciadora (n), aparafuse o farol de nevoeiro (10) à peça angular em chapa (i).

 Só irá necessitar de uma peça distanciadora (n) para cada um dos faróis de nevoeiro (10).◄

F
Uma vez concluída a montagem da saia dianteira fornecida como acessório (a), introduza-a nas guias laterais do veículo e ajuste a respectiva posição. Servindo-se dos parafusos de série (12), prenda a saia dianteira fornecida como acessório (a) aos amortecedores de choques (13).
Binário de aperto = 42 Nm.
isto feito, verifique então a folga que existe entre a saia dianteira fornecida como acessório (a) e a carroçaria do veículo e, se necessário, ajuste-a.
Valor nominal = 5 mm ± 0,5 mm.

G
Medidas a adoptar para proceder ao ajuste da folga existente entre a saia dianteira fornecida como acessório (a) e a carroçaria do veículo:
Volte a desmontar a saia dianteira fornecida como acessório (a) e, servindo-se de uma chave para parafusos sextavados internos com uma abertura de 14 mm (14), ajuste correctamente as peças distanciadoras (vide setas) do amortecedor de choques (15).

source: www.ow.no

Esta regulação pode ser levada a cabo em ambos os amortecedores de choques.◄

Isto feito, introduza então a saia dianteira fornecida como acessório (a) nas guias laterais do veículo e prenda-a (vide a figura **F**).
Verifique a largura da folga em todo o seu cumprimento e, se necessário, volte a repetir as operações de ajuste.

H
Ligue o farol de nevoeiro (16), com o respectivo cabo de adaptação (o), à ficha de série (17) do farol de nevoeiro.

No caso dos veículos que não estejam equipados de série com faróis de nevoeiro, as cablagens previstas para estes faróis estão dobradas e presas.◄

I
Desmonte as luzes laterais (18) da saia dianteira de série, ligue-as à ficha de ligação (19) e encaixe-as nas aberturas (20) de que a saia dianteira fornecida como acessório (a) dispõe para esse efeito.

J
Monte os revestimentos das cavas das rodas. Servindo-se dos parafusos de cabeça lenticular (f), das arruelas planas (g), das peças distanciadoras (e) e das porcas com flange (h), prenda a saia dianteira fornecida como acessório (a) ao revestimento da cava da roda (21).

K
Introduza o sensor da temperatura (22) no suporte da saia dianteira fornecida como acessório (a).

A posição do sensor de temperatura (22) é diferente nos modelos de 4 cilindros e nos de 6 cilindros. ◄

L
Só no caso dos veículos que não estejam equipados com faróis de nevoeiro de série
Exercendo a pressão necessária para o fazer, encaixe o relé dos faróis de nevoeiro (23) na tomada do relé (24) do repartidor de corrente.

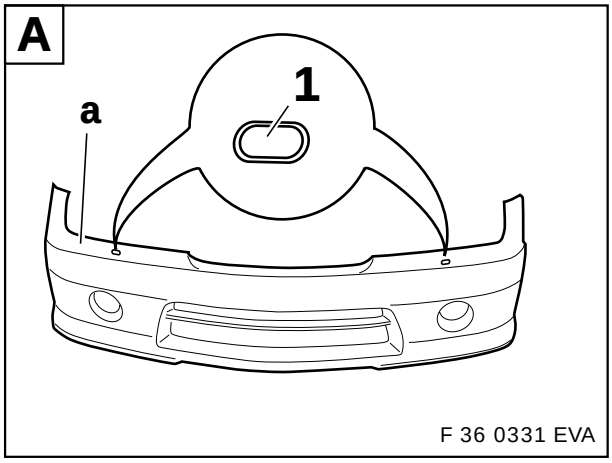
M
Só no caso dos veículos que não estejam equipados com faróis de nevoeiro de série
Desmonte o interruptor de comando dos faróis de nevoeiro traseiros (25) e substitua-o pelo interruptor de comando dos faróis de nevoeiro traseiros e dianteiros.

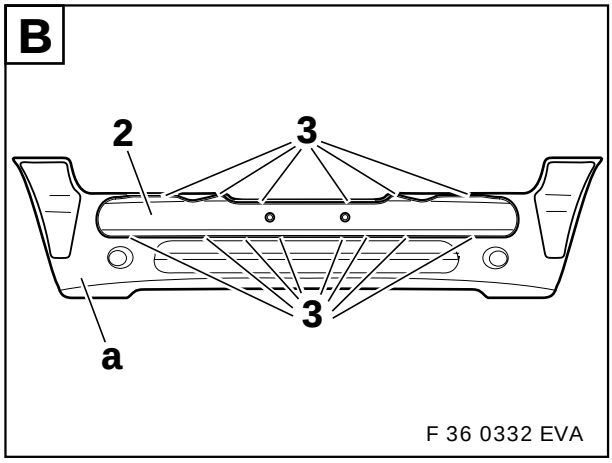
Para obter informações mais detalhadas sobre a montagem dos faróis de nevoeiro consulte as instruções de montagem "Faróis de nevoeiro, Modelo BMW Z3 roadster"

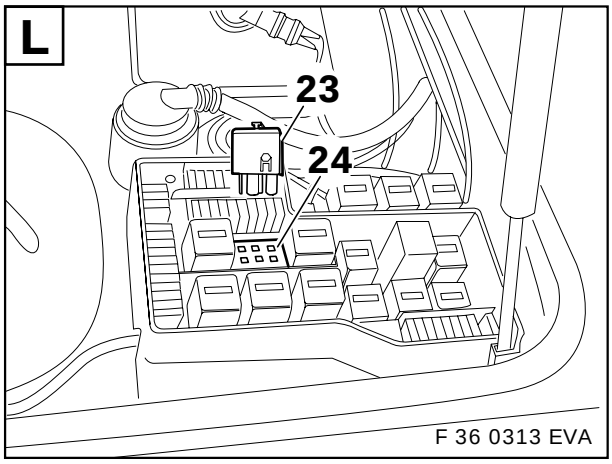
Encaixe a cobertura do olhal de reboque com a cinta de fixação na saia dianteira fornecida como acessório.
Monte o suporte da matrícula e a matrícula na saia dianteira fornecida como acessório.

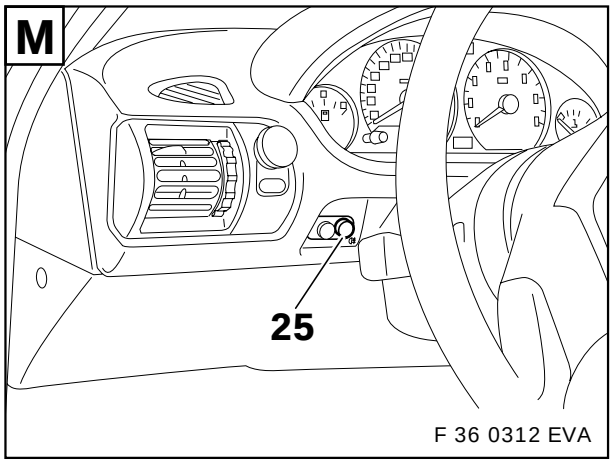
Depois de concluir a montagem da saia dianteira fornecida como acessório deverá proceder à regulação dos faróis de nevoeiro.◄

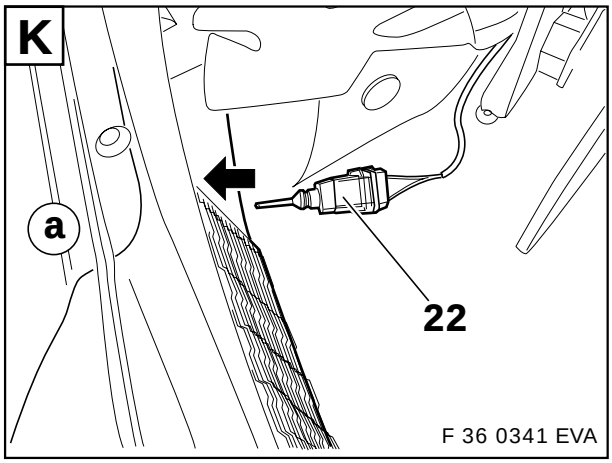
Source: www.ow.no

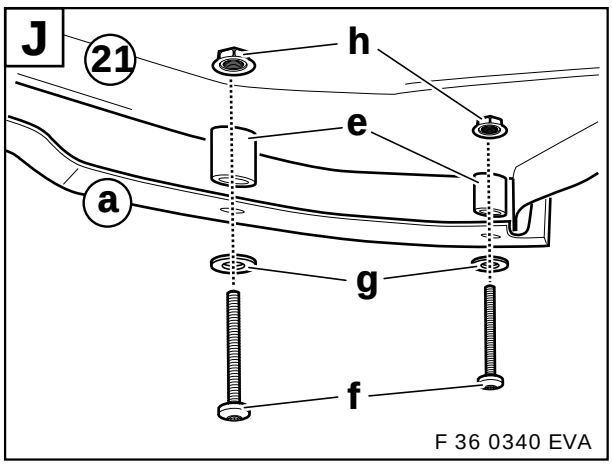


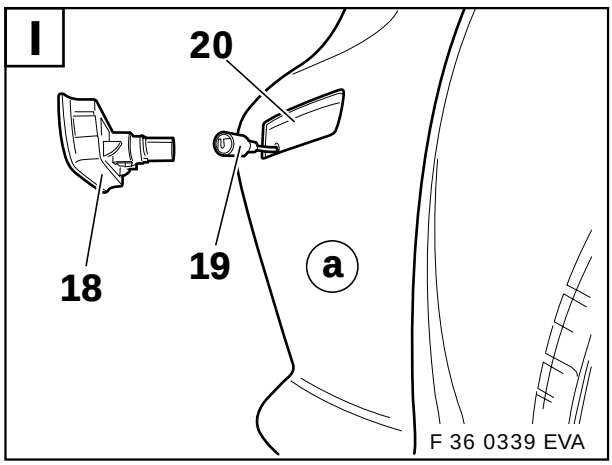




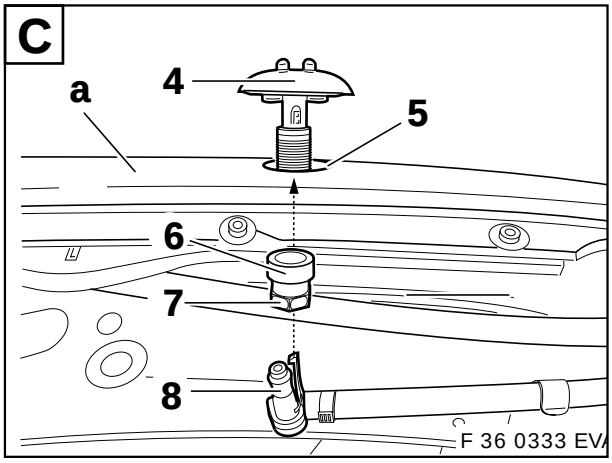


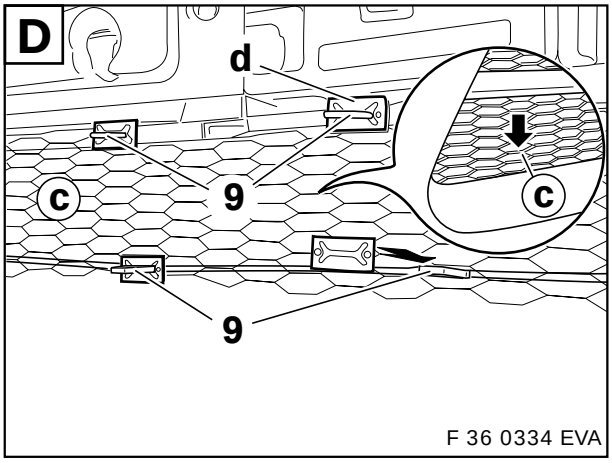


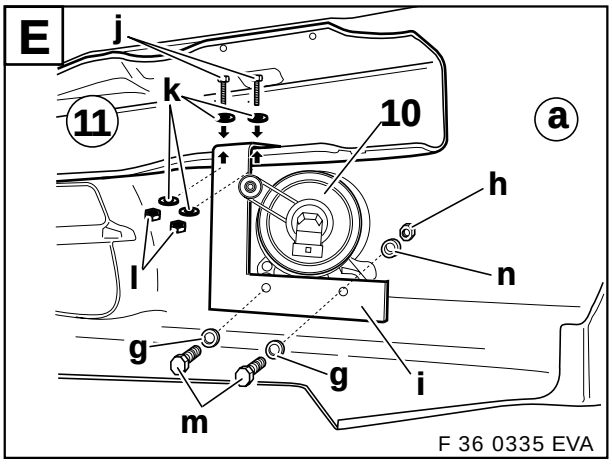


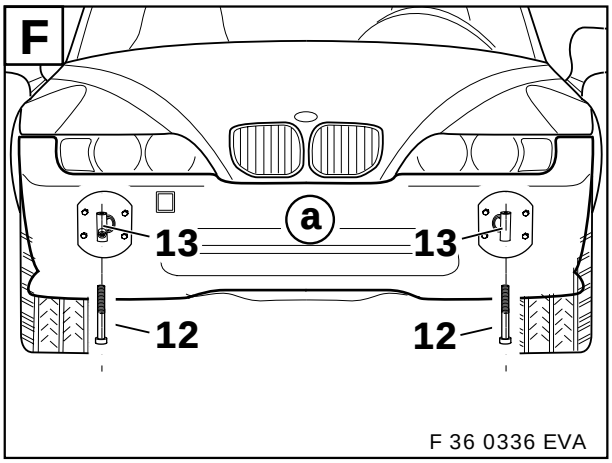


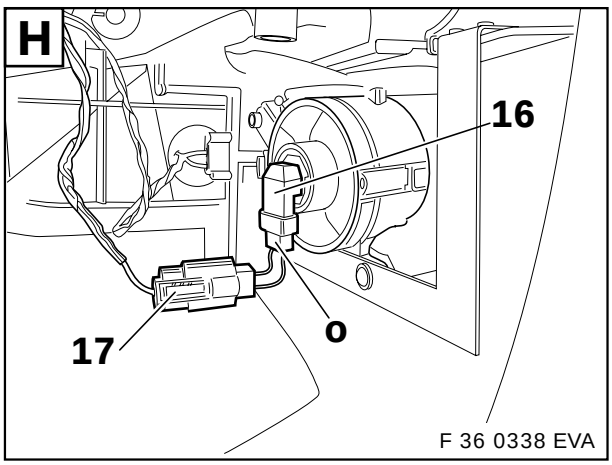
source: www.ow.no

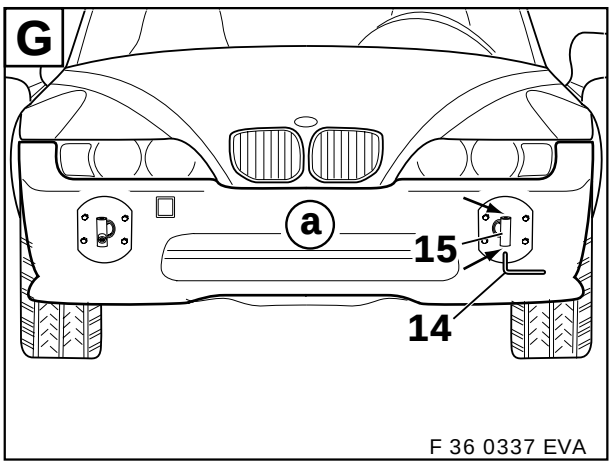












source: www.ow.no